

PERTUBUHAN
SENI FOTO
PULAU PINANG
PHOTOGRAPHY
SOCIETY
OF PENANG

檳城影
藝協會

tajaan

PAMIRAN SENI FOTO ANTARABANGSA

PULAU PINANG YANG PERTAMA



presents

THE FIRST PENANG

INTERNATIONAL PHOTO SALON

主辦
第一屆檳城
國際攝影沙龍

1982

MALAYSIA

Photographic Society of Penang

present

THE FIRST PENANG INTERNATIONAL PHOTO SALON 1982

Opening Officiated by

Mr. Lee Jong Ki, K.M.N.

State Executive Councillor, Penang

on 26th September 1982 at 5.00 pm.

at The Dewan Sri Pinang, Penang, Malaysia.

Exhibition of Colour and Monochrome Prints

at 27th to 29th September 1982 from 10.00 am to 10.00 pm.

Colour Slides Shows

From 8.00 pm.

檳城影藝協會主辦

第一屆檳城國際攝影沙龍

謹訂一九八二年九月廿六日（星期日）下午五點正假馬來西亞

檳城檳州大會堂敦請檳州行政議員

李永樞先生 K.M.N.

主持開幕典禮

照片展覽 : 由一九八二年九月廿六至廿九日

時間 : 每日由上午十點至晚上十點正

彩色幻燈放映 : 一九八二年九月廿六至廿九日

時間 : 每天晚上八點正開始

THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF PENANG

Management Committee Members for Year 1982

<i>President</i>	:	Mr. Yeoh Eng Jin Hon.FPSP.
<i>Vice President</i>	:	Mr. Song Jin Tek FPSP.
<i>Hon. Secretary</i>	:	Mr. Tan Wah Min Hon.FPSP.
<i>Hon. Treasurer</i>	:	Mr. Hong Chalk Seng Hon.FPSP.
<i>House/Compt. Chairman</i>	:	Mr. Thai Teck Swee
<i>Activities Chairman</i>	:	Mr. Soon Chee Teong
<i>Council Members</i>	:	Mr. Ong Chye Khoon Mr. Lim Gin Chooi Mr. Wong Peng Seng Mr. Ho Cheng Woh
<i>Hon. Auditors</i>	:	Mr. Ch'ng Hun Boon Mr. Ong Yeong Sia

檳城影藝協會1982年度理事會

會長	:	楊永仁先生 Hon.FPSP.
副會長	:	宋仁德先生 FPSP.
義務秘書	:	陳華明先生 Hon.FPSP.
義務財政	:	方祝生先生 Hon.FPSP.
會所及競賽主任	:	戴德逐先生
活動主任	:	孫志忠先生
委員	:	林銀水先生 黃炳勝先生 王才坤先生 陳建明先生 何程和先生
義務查賬	:	莊漢文先生 王榮城先生



拿督許平等

獻詞

藝術是人類生活的重要部份。從遠古到現代，隨着文明進步，藝術的領域有着多方面的發展，從不同的角度，用不同的方法，反映了現實生活，表達了崇高感情，豐富了精神食糧，提升了美化意境，其最終目的，是化醜為美，化惡為善，使人人獲得更理想的享受。

在藝術領域各部門中，攝影比較後起，這是現代科學發明的成果。但是，短短的數十年中，影藝技術的發展，已經由純粹的攝取實況，進而為參入攝影者的思想和意境，等於另一形式的繪畫，以鏡頭代替畫筆，以光影代替綫條，作出更完整的表現，有些世界攝影名作，幾與名畫比美，而攝影藝術的普遍性，似在繪事之上。不過易學難精，欲求較高成就，必須經常深入研究，琢磨切磋，始可望達於更高峯。

檳城影藝學會，成立已十六年，會員近二百名，經常活動，早為社會人士所深知，此次主辦檳城第一屆國際沙龍影展，參展國家共卅八個單位，作品多達二千八百八十九幅，誠屬琳琅滿目，美不勝收。參展作品均參加競賽，備有豐富獎章作為鼓勵，乃檳城藝壇盛事。檳州各界人士有此機會欣賞名家作品，而愛好影藝人士亦可藉以續求精進，殆屬一舉兩得。相信此次影展，必可獲致空前成功。

檳城藝術協會主席許平等

JUDGING PANELS

Monochrome Prints:

Mr. Loh Beng ARPS, Hon.APSP.
Mr. Chan Kok Tong AIIP, ARPS, Hon.APSP.
Mr. Foo Kok Kin ARPS, SEAPS, ARPS, APSS.

Colour Prints:

Mr. Lo Joening Hon.FPSP.
Mr. Chong Chee Leong FRPS.
Mr. Liew Terk Wah Hon.FNPAS, SPSNY,
ARPS, Hon.FPSP,
A35mmps, PSA 5 STAR.

Colour Slides:

Mr. Koe Liew Hong APSNY.
Mr. Boh Chew Peng Hon.FSCPS,
Hon.PNSY, FPSNY,
Hon.FPSP, APSC.
Mr. Tan Lip Seng EFIAP, Hon.FPSS,
Hon.FSCC, Hon. GO, PH,
Hon.OC, Hon.ECPA,
Hon.FPCKBC, MHFPCA,
HMFA, ACCP,
SE35mmps, PSA, 7th
Galaxy Award, FRPS.

評 選 委 員

黑白照片：

羅 明 先 生 ARPS, Hon.APSP.
陳國棟先生 AIIP, ARPS, Hon.APSP.
符國建先生 ARPS, SEAPS, ARPS, APSS.

彩色照片：

LO JEONING Hon.FPSP.
張子良先生 FRPS.
劉德華先生 Hon.FNPAS, SPSNY,
ARPS, Hon.FPSP,
A35mmps, PSA 5 STAR.

彩色幻燈片：

高流芳先生 APSNY.
傅舟炳先生 Hon.FSCPS, Hon.PNSY,
FPSNY, Hon.FPSP, APSC.
陳立成先生 EFIAP, Hon.FPSS,
Hon.FSCC, Hon. GO,
PH, Hon.OC, Hon.ECPA,
Hon.FPCKBC, MHFPCA,
HMFA, ACCP,
SE35mmps, PSA, 7th
Galaxy Award, FRPS.

SALON COMMITTEE

Advisor:

Mr. Song Jin Tek FPSP.
Mr. Yeoh Eng Jin Hon.FPSP.
Mr. Tan Wah Min Hon.FPSP.

Chairman:

Mr. Lim Gin Chooi

Hon. Secretary:

Mr. Thai Teck Swee

Hon. Treasurer:

Mr. Wong Peng Seng

Committee Members:

Mr. Hong Chalk Seng Hon.FPSP.
Mr. Ong Chye Khoon
Mr. Khoo Yan Guan
Mr. Soon Chee Teong
Mr. Ong Yeong Sia
Mr. Ho Cheng Woh
Mr. Kong Ee Hong
Mr. Chan Kim Meng
Mr. Philip Chan

Hon. Auditors:

Mr. Khoo Teng Siew
Mr. Lee See Chuan

Audio-Visual Presentation by Media Research

沙 龍 委 員 會

顧問： 宋仁德先生 FPSP.
楊永仁先生 Hon.FPSP.
陳華明先生 Hon.FPSP.

主席： 林銀水先生

義務秘書： 戴德逐先生

義務財政： 黃炳勝先生

委員： 方祝生先生 Hon.FPSP.

王才坤先生

邱彥源先生

孫志忠先生

王榮城先生

何程和先生

公怡埴先生

陳建明先生

曾祿祥先生

義務查賬： 邱丁壽先生

李細泉先生



SONG JIN TEK FPSP.

宋仁德 FPSP.

MESSAGE

Photography is an international language, as photographs are well understood by people all over the world with no barrier of social status, race, culture or religion. The photographers' viewfinders have enable us to see our universe. They have enlightened us not only of ourselves but also others from all over the world. They are our eye-openers. They widen our horizon. They break down all barriers (physical, social and cultural), for every picture speaks for itself. In short, photography enhances international understanding and peace.

Organising international salon competition is one of the activities of Penang Photographic Society. The main aim is to arouse interest in the Art of Photography. In this exhibition, we have the opportunity to admire and learn the fine art from masters all over the world.

We are proud to announce that this is the first time in history that Malaysia has made it in organising salon competition that gain international recognition. The Penang Photographic Society has taken the lead. We must thank the support of all the competitors who send in their valuable pictures. We must thank the committee for their invaluable efforts, and last but not least the public for their invaluable contribution and time which make this exhibition a success.

SONG JIN TEK FPSP.
Hon. Salon Advisor

獻詞

攝影是國際語言，攝影師們通過了相機把國內的人民生活情況，民情風俗，文化藝術，向世界各國介紹，使文化交流，縮短了距離，消除隔膜，增進諒解，也促進了世界的和平。

主辦國際沙龍是本協會推擴影藝中之一個活動。使本國人民有機會欣賞外國的佳作，從中吸取別人的優點。

此次的展覽是本邦有史以來，首次受到國際攝影權威的承認，因此吸引了世界各國攝影師們重視，紛紛投寄作品，佳作琳瑯滿目，在沙龍委員們的精誠努力，以及各界支持下，使這次的展覽，更顯得多姿多采，本協會全體會員將與檳州人民共享此佳績。

沙龍顧問宋仁德 FPSP.

CATALOGUE

Monochrome Prints

ARGENTINA

PEDRO LUIS RAOTA E.FIAP

1. Landscape
2. Younger Brother
3. Intermezzo
4. Death On The Street

ROVACNATI DANIEL

5. Un Linyera De La Boca
6. Al Terminar La Jornada
7. Los Que Estan Solos

NESTOR OCAR GONZALEZ

8. Un Sol Mas

CARCIA CARLOS A.R.

9. Una Jornada Mas

AUSTRALIA

GLORIA J. MEIJS

10. Big Tree Little Tree

PETER W. JOLLY

11. A Round Figure

H.C. ELLIOTT

12. Dave Serene

AUSTRIA

DR. ALOIS BERNKOPF A.FIAP

13. Robert II

HAGENBERGER E.FIAP, PSA 5 STAR

14. Gehoft

ERNST GRUBER

15. Kindertheater

GSTEU HERMINE A.FIAP

16. Rennboote
17. Ohne Worte
18. Eisblumen

GSTEU MANFRED

19. Sunset On Ice
20. Negerkind

ERNST WLASAK

21. Hunger
22. Mude

VOCK KARC (SENIOR)

23. Rube Eaml

RUDOLF JIRKA

24. Doppel Portrait II
25. Doppel Portrait I

PUSCH EVA

26. Winter
27. Dachstein

FRANZ STAGL

28. Ohne Tited

DR. WILFRIED VAS

29. Onne Kappe

VEJDA ANTON

30. Formen I

MIKULA FRIEDRICH

31. Hungrig
32. Almwinter

MUTH LEOPOLD

33. Artiste-N
34. Muttersorgen
35. Pfgifenraucher

BELGIUM

LARMINIER HENRI

36. Tuba

DR. LOUIS DEGUELDRE

37. Pierie II

VERWERFT ROBRECHT

38. Solitude

39. Anita

VAN HEES FREDDY

40. Fidel

CANADA

JACK SHEPHERD

41. Winter

42. The Torrent

CHINA

FANG SHUEH HUI

43. 三人行

44. 熱氣騰騰待客情

45. 工地之晨

46. 晨曲

DENMARK

ERLING JENSEN

47. Sirene

48. Flowers

FINLAND

EDVIN JOAS E.FIAP, PSA 4 STAR

49. 2 + 2

50. The Roof Under Repair No. 2

51. Spirit

VEIKKO WALLSTROM

52. In The Morning

VEL-MATTI BRUUN

53. Bad Boy

LEIF ROSNELL

54. Young Love

FRANCE

BAVARAIN PIERRE E.FIAP

55. Dans Un Autre Monae

VERET LIONEL

56. Campagne Cauchoice

57. Water Polo

58. Les Ravaudeurs

GERMANY (WEST)

ALBERT BEMHARD E.FIAP, PSA HON. IFKP

59. Reihor

ARNOLD UMLAUF A.FIAP, PSA 2 STAR

60. Einodhof

61. Vision

62. Dana

EDMUND FRINGS E.FIAP, PSA 5 STAR

63. Blick Von Oben

HOLLAND

HORST J. TH. TER

64. Reparation

VAN-MOL GERARDUS

65. Be In Flight

66. The Beginning Of Musical Instruction

67. It's Enough To Drive You Mad

68. A Dutchman

獻詞



林銀水

攝影藝術是文化的一環，具有陶冶性情美化人生的深長意義和作用，爲着促進文化交流和觀摩各先進國高超的影藝作品以鼓勵本地同道的雅興，努力切磋研究而使影藝達到真善美的境界起見，本會同人等毅然決然地負起艱巨的責任，使國際沙龍影展能在這號稱東方花園的檳城舉行。既可欣賞全世界的高超影藝，亦得領略各國的風光人情習慣，而作爲移風易俗的規範。這是非常有價值的創舉。同人等經過一年多的努力籌備策劃，第一屆檳城國際沙龍影展終於如期舉行。這一次的成功可說是社會各方人士熱心的支持及協助，以及本賽會全體的工委不分彼此通力合作，使到籌備工作進行順利所達到的。我們最感榮幸的是這屆影展能邀請到檳州行政議員李永樞先生 KMN 駕臨爲本屆影展主持剪綵開幕，同時得到藝術界先進，社會名流，各界嘉賓，諸位友好及各報記者先生踴躍蒞臨指教，使本屆賽會增光不少。本委員在籌備期間蒙本國報章及海外雜誌的大力宣傳，得到各國攝影家的熱烈響應，寄來的作品二千八百餘張，來自三十多個國家，復得國內外許多資深人士前來評選，新加坡彩色攝影學會及新加坡影藝研究會的鼎力協助賜給很多沙龍資料，以充實內容，本人謹代表檳城第一屆國際沙龍委員會同人向以上各方熱心人士致以崇高的謝意。

最後希望全體同人，再接再勵，努力耕耘，使影藝之花開遍全馬來西亞而至全世界。

沙龍主席林銀水

HONG KONG

WU HEE-CHI

- 69. Summer Time (FIAP-SM)
- 70. Rainy Day Tour

K.C. CHEW

- 71. Lei River After Rain (FIAP-BM)
- 72. Morning Ferry At Castle Peak Bay
- 73. Dance With Sunset
- 74. To Village Together

CHUN CHUNG-KWAN

- 75. Rainy Night
- 76. Sailing At Dawn

CHAN LAI CHUNG

- 77. The Happy Childhood
- 78. Deep Thinking

WONG SIU-FU PSA 3 STAR

- 79. Help! Mama!
- 80. Table Top
- 81. Braking Action
- 82. 2 + 1

P.G. CHANG

- 83. Foggy Mountain
- 84. Misty Village
- 85. Cloudy Mountain
- 86. Morning Tranquility

INDIA

DR. C. BADRINATHAN

- 87. Halo Of Dust

PATEL G.C.

- 88. Nude

B. SRINIVASA A.FIAP

- 89. Evening Light
- 90. Milk Vendor
- 91. Working Team

S. NAGABHUSHAN A.FIAP

- 92. The Cottages
- 93. Wheeling Down

B.S. SUNDARAM E.FIAP

- 94. Sun Lit Waves
- 95. Twin Stags
- 96. Winter Morning

C. RAJAGOPAL M.FIAP, E.S.FIAP

- 97. Sunset Rhythm

INDONESIA

GUNAWAN WIBISANA

- 98. Going To Work

YUSUF SURYAPARNATA

- 99. The Little Prayer

HARYADI DULIMARTHA

- 100. A Cross Of The Bamboo Fence

JANTO SISWOYO

- 101. Horse Bath

ITALY

DARIO

- 102. Avida Vita!

RESELLI RAIMONDO

- 103. Possession

KOREA (SOUTH)

YOO JAE SUNG

- 104. Valley

KIM IL CHANG

- 105. Water Playing (PSP)

MACAU

HENG-SUN KOK

- 106. Country Girl
- 107. Homeward Round
- 108. Picturessque Scene

KAN CHUN CHUNG

- 109. 薄霧迷江
- 110. 獨掛斜暉

ALEXANDAR YOUNG

- 111. The Winner
- 112. Too Late
- 113. Waiting

PHILIPPINES

T. ANGSIN F.FIAP, PSA DIAMOND STAR EXHIBITOR

- 114. Field Watchers (FIAP-GM, FAPA-GM)
- 115. Dream Of Evil
- 116. Spinsters (PSP)
- 117. My Home Is A-Fire

DIT FERNANDEZ E.FIAP, PSA 4 STAR

- 118. The Strong & The Weak
- 119. Begin To work
- 120. Misty Morning (PSP)
- 121. Homeward No. 11

YU HUI-YEN PSA 5 STAR

- 122. Ready (PSP)
- 123. A Storm Broke Out
- 124. Cheating
- 125. Toil In Morning

CHUA SUY KUE

- 126. Spring River
- 127. Sorm

ONG KOC-HUA

- 128. Racing
- 129. Miss Marry (PSP)

POLAND

BACHRYNOWSKI JANVSZ

- 130. Globe

BLAZEJCZYK ZDZISLAW A.FIAP, PSA 2 STAR

- 131. High Water

DWORACZEK WLODZIMIERZ

- 132. Sejmik

JOZEF GALIK

- 133. Refleksy

SINGAPORE

WONG CHIN JIANG

- 134. 歸途
- 135. Blowing

TEO BENG TEE

- 136. 歡樂舞
- 137. The Dancer
- 138. 舞是生命的表現

YON CHOK-YIN

- 139. 約會在早晨
- 140. 湖心取樂
- 141. 日出而作
- 142. Miserable

EE HON TECK

- 143. 小心翼翼

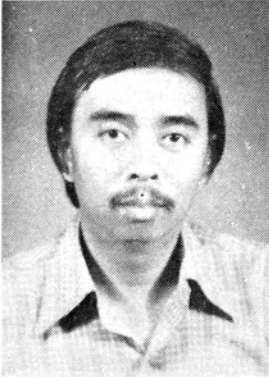
YEO BOON-KHEE PSA 1 STAR

- 144. Travelling In The Raining Day

FOO TEE JUN E.FIAP

- 145. 鹽田
- 146. 椰林之晨
- 147. 光與影

MESSAGE



YEOH ENG JIN HON. FPSP.

The holding of the 1st. Penang International Photo Salon 1982 marks an important milestone for The Photographic Society of Penang and also for amateur photography in our beloved island of Penang.

With the tremendous response of entries from all over the world, it signified that Penang had already gained a place in the International domain of Photography.

I am also proud that our Penang Photographers did quite well in this Salon and also managed to capture a couple of major awards.

Visitors to this exhibition will be able to witness a wide range of photographic works of international standards from all over the world and I am sure that the people and photographers of Penang will be able to benefit from this exhibition one way or the other.

The two years of preparation by The Salon Committee has been well rewarded and with the success of this International Salon, others can be expected to come.

The Photographic Society of Penang is proud that we are able to bring about an International Salon in Penang and we hope that other quarters will help us promote photographic art by giving more encouragement to photography.

My congratulations to the Salon Committee for a job well done and well remembered in the journals of The Photographic Society of Penang.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Yeoh Eng Jin'.

YEOH ENG JIN HON. FPSP
President

CHEONG FOOK YEE

148. 法術無邊
149. 生活

SWEDEN**MATS ARNE**

150. Identity II

TAIWAN**LU CHAO-HSIUNG**

151. Homeward
152. The Lonely
153. On The Wave

 TSAI CHING-HSIANG

154. 玉女戲浪
155. 秋的意境
156. 翠嵐歸途
157. 奔馳

UNITED KINGDOM**KENNETH FURMAGE**

158. On The River

STAN DAVIES PSA 3 STAR

159. Forum
160. El Pueyo

SIDNEY C. REYNOLDS

161. Artist
162. Rough Passage

U.S.A.**ARTHUR H. DICKEY**

163. Clown
164. Chariot Race

ROY BURKE

165. Indian Summer

WELLINGTON LEE

166. New Structure
167. Returning (PSP)
168. Roslin

JIM GLYNN

169. Nobble Light Surf
170. Sunrise At Jenne

U.S.S.R.**SHEGELMAN ZINOV I**

171. On The Noisy Fancy-Dress Ball

SHEGELMAN WLADIMIROVICH

172. Wrestling

HUBERT STANKEVIC A.FIAP

173. Sentence

WADIM SHULEKO

174. Lika Portrait 'S'

VALERY FEDORENKO

175. Nocturne
176. Taras

EGILS BETS

177. White Horse

PETERIS JAUNZEME

178. Mondnacht
179. Revelation
180. Origin
181. Storm

VICTOR KOSTIN

182. Happy Way!

GUNAR KOPSTAL

183. Artist

MALAYSIA**GERHARD SCHLERETH**

184. Ivory Carver
185. Hard Work
186. A Tropical Place
187. Fishermen's Place (B.L.E.)

SIEW YEW FATT

188. Helping Hand
189. Lord, Help Me
190. I'm Thirsty

SEOW SIN CHONG

191. 搶救
192. 籐工

WONG AH-LEE

193. 挑夫行

NOORSHAH MSALLEH

194. Looking For America

CHIN BEE KOON

195. 深閨怨

CHOW SIEW KONG

196. 尋覓

RICHARD LEE

197. Appreciation
198. 秋夜 (B.M.E.)

YEOH ENG JIN

199. Just In Time

LEE HIN MUN

200. Morning Rider
201. Mining Country

CHEN MOK YAW

202. 晨
203. 搗洗

NG CHEE KONG

204. 老人
205. 冲凉

MONOCHROME PRINTS
黑白照片



BEST ASIAN ENTRY
FAPA GOLD MEDAL
FIAP GOLD MEDAL

"Field Watcher"

By: T. Angsin

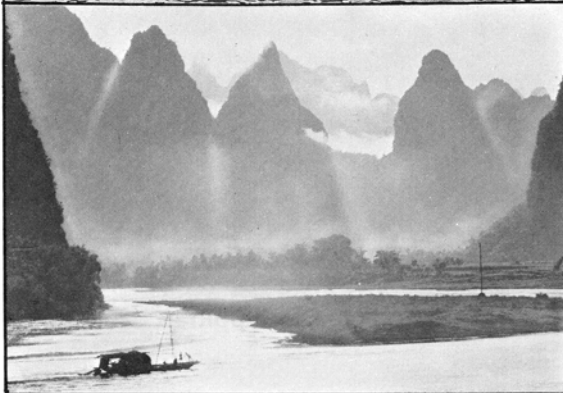
ARPS, PSA 5 STAR EXHIBITOR
Philippines.



FIAP SILVER MEDAL

"Summer Time"

By: Wu Hee-Chi, Hong Kong.



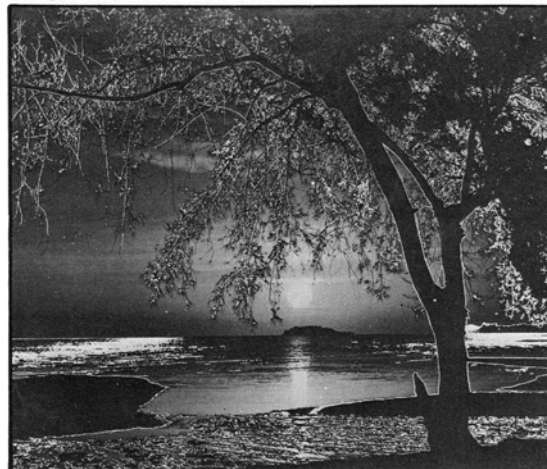
FIAP BRONZE MEDAL

"Lei River After Rain"

By: K.C. Chew, Hong Kong.

MONOCHROME PRINTS 黑白照片

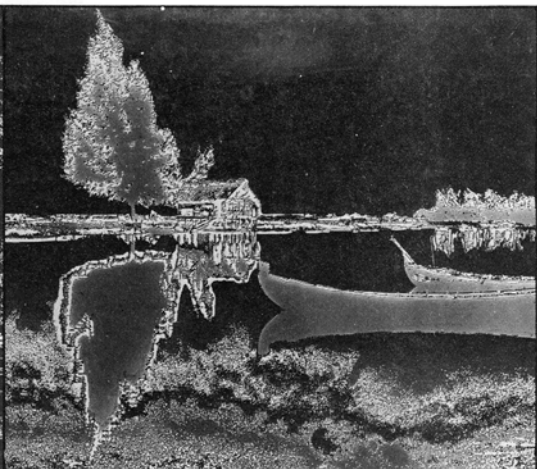
BEST MALAYSIA ENTRY



“秋夜”

By: Richard Lee, 李光良
N.S., Malaysia.

BEST LOCAL ENTRY



“Fishermen's Place”

By: Gerhard Schlereth,
Penang, Malaysia.

PSP AWARD



“Water Playing”

By: Kim Il Chang, Korea.

PSP AWARD



“Miss Marry”

By: Ong Kog Hua, Philippines.

MONOCHROME PRINTS 黑白照片

PSP AWARD



"Misty Morning" #3
By: Dit Fernandez, 陳烈振
Philippines.

PSP AWARD



"Ready"
By: Yu Hui-Yan, Philippines.

PSP AWARD



"Spinsters"
By: T. Angsin ARPS, PSA 5 STAR EXHIBITOR
Philippines.

PSP AWARD



"Returning"
By: Wellington Lee F.R.P.S., FPSA., U.S.A.

COLOUR PRINTS 彩色照片

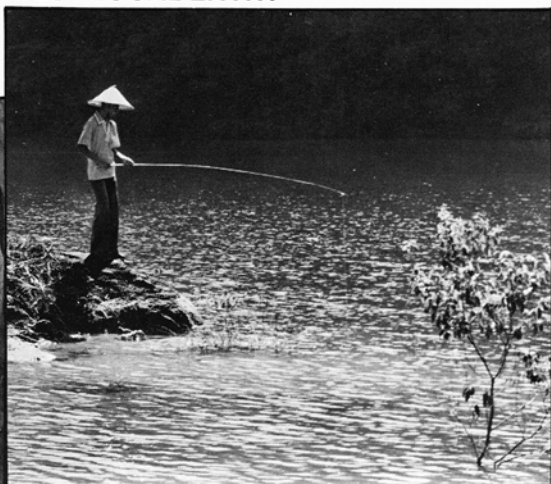
BEST LOCAL ENTRY

BEST MALAYSIA ENTRY



“踏霧晨征去”

By: Kong Kim Sam, 江金城
Johore, Malaysia.



“Fishing”

By: Lim Gin Chooi, 林銀水
Penang, Malaysia.

PSP AWARD



“Early Morn”

By: Dr. Kenneth Cheng ARPS, PSA 4 STAR
Hong Kong.

PSP AWARD



“Fairy Land”

By: Heng-Sun Kok, 郭向新
Macau.

COLOUR PRINTS

彩色照片

PSP AWARD



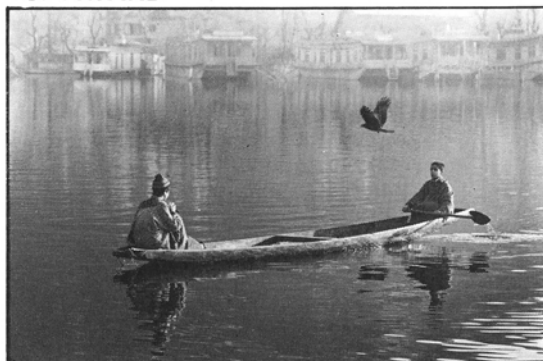
"Returning Home"
By: Cheung Pak-Kan, 張伯根
Hong Kong.

PSP AWARD



"Sun Bathing"
By: Hendra Kusuma Be, Indonesia.

PSP AWARD



"At Ease"
By: Dr. Kenneth Cheng ARPS, PSA 4 STAR
Hong Kong.

PSP AWARD



"Sun Flower"
By: Lin-Dung-Leung, Hong Kong.

CATALOGUE

Colour Prints

ARGENTINA

VILLABA RAUL

1. La Dama De Las Nieblas

PEDRO LUIS RAOTA E.FIAP

2. Dog's Life

AUSTRIA

MANFRED MARTE

3. Schnee und Schatten
4. Leere

BELGIUM

VAN HEER FERNANOL

5. Christiane

BOURGEOIS RENE E.FIAP

6. L'intrus

MAIRY MARCEL

7. Coquine

BRASIL

CLAUDIO H. FELICIANO

8. O-encontro II

GERMANY (WEST)

EDMUND FRINGS E.FIAP, PSA 4 STAR

9. Herbst-Weg
10. Rettung
11. Ski-Flug
12. Kirmes

DR. PAUL FORSTER

13. Winterwindow

ALBERT BERNHARD

14. Wied Torent

ALF ALBRECHT

15. Alter Berber

ROSWITHA KLEMMER

16. Lichtquellen

DIETMAR KRAPPITTE

17. Dachgauben
18. Cabo Sao De Vicente II

EDDI BOEHNKE

19. California Tree
20. Grey

BERNHARD GOSCHIN

21. Gasse In Mykonos
22. Abschied Des Windjammer

GIESBERT LEWERS

23. Lightning
24. Winter

OTTO GIRNUS

25. Kirdjorf II
26. Wolkenuber Apricale II

GREECE

MICHEL NIKIFORAKIS

27. Consolation

HONG KONG

DR. KENNETH CHENG PSA 4 STAR

28. At Ease (PSP)
29. Sublime Heights
30. Anticipation
31. Early Morn (PSP)

CHAN CHE-KIN

32. Shep-herd (FIAP SM)
33. Sunset Melody
34. Fishing

HO CHIM-HING

35. Wonderful Images
36. Sun Shadows
37. Four Of The Vases

JAMES SZETO

38. Sking Resort
39. Good Co-operation
40. Going After You

CHENG PAK KAN

41. Returning Home (PSP)
42. A Zig-Zag Path

HUI CHECK-WING

43. Symphony Of Heart
44. Where's Mummy

CHAN SHIU-MAN

45. Cat
46. Meditation
47. Ball Playing
48. Painter & Model

CHAN YU-KUI

49. Beach At Morn
50. Going Home
51. Misty Village
52. Elephant Driver

TAK-SHING CHEUNG

53. Working Hard
54. Pattern Of Linen
55. Miss Debora
56. Apple and I

LIN DUNG-LEUNG

57. Homeward Bound (FIAP-BM)
58. Sunflower (PSP)
59. Classic

CHUNG KAM SHING

60. Return From Sea

TONY WONG YEE-TUNG

61. Maggie
62. Melody Of Spring
63. Feeding

INDONESIA

HERU UNTARIO

64. Working

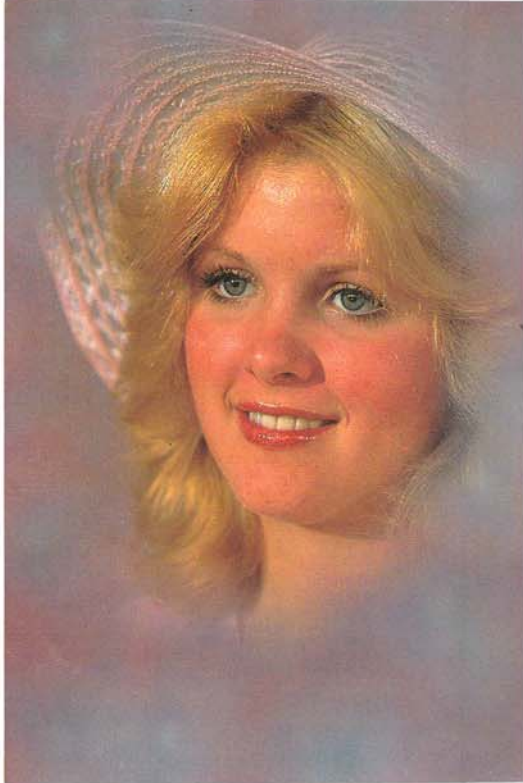
ALIMIN RIAMAN

65. Morning Graze
 66. Eastward
 67. Two Sisters
 68. Slumberous Village
- HENDRA KUSVMA BE**
 69. Sun Bathing (PSP)
 70. Light Giving Life
 71. Painter In The Cave
- SANTOSO ALIMIN**
 72. Start At Dawn
 73. Fighting
 74. In A Hurry
 75. Joking
- RASMONO SUDARYO**
 76. The Last Song
 77. Parade
 78. Carefully Pass
- HARDJANTO NUGROHO PSA 1 STAR**
 79. To Net The Sun
 80. Mama Best Gift
 81. Repose Vessel At Dawn
- WIJAYANTO KUSUMA**
 82. The Family
- DANIEL A.S.**
 83. Rubber Business
- LUKMAN DHARSONO**
 84. Roving The Mountain
 85. Side Duty
- SETIAWAN**
 86. Passing The Desert
 87. Bathing
 88. Summer
- DJAJA TJANDRA KIRANA**
 89. Bali Girl
 90. Mother And Child
- JOHNNY HENDARTA**
 91. Homeward
 92. Angelique
 93. Drying
- ITALY**
MANDO TUSCI KASECH A.FIAP
 94. Guenolalina
- KOREA (SOUTH)**
KIM IL CHANG
 95. A Family
- YOO JAE SUNG**
 96. To Market
- MACAU**
PHILIP W.T. YIP
 97. A Long Way To Go
 98. The Square
 99. The Protruding Mountains
 100. The Village

- TO SICK CHUNG**
 101. Winter Morning
 102. Wonderful View
 103. Working
- HONG-VONG**
 104. Hardtime (FIAP-GM, FAPA-GM)
- AU TIN HENG**
 105. Village
 106. 誓保山河
- HONG SAM**
 107. Farmer
 108. Fishman In The Morning
 109. Open The Net
- HENG-SUN KOK**
 110. Another Dimension
 111. Fairy Land (PSP)
 112. Cooking Time
- SINGAPORE**
EE HON TECK
 113. 閱讀
 114. 夜行
 115. 燒磚
 116. 啊好爽快呀！
- DAVID TAN SIAH HIN**
 117. 高處不勝寒
- GOH WEE SENG**
 118. Blow Blow
 119. Inseparable
- BOH CHEW PENG**
 120. 漁家女
- PATRICK K.T. CHAN**
 121. Goddess Of Frost
- TAN CHENG KOON**
 122. 曬魚乾
 123. 漆工(一)
 124. 漆工(二)
- TAN MOH SIONG, VINCENT**
 125. 爭先恐後
 126. 齊心向佛
 127. 晨光無限好
- SHENG CHU QIU**
 128. Dancers
 129. Young Lady
 130. Chinese Dancers
- FOO TEE JUN**
 131. 從天而降
 132. 多彩的組屋
 133. 倒影
 134. 苗山老婆婆
- YIP CHENG FUN**
 135. Early Farming
 136. Evening Scene
 137. Indian Beauty

COLOUR SLIDES 彩色幻燈片

FIAP GOLD MEDAL



"Celia" By: Edward Z. Fellman, U.S.A.

FIAP BRONZE MEDAL



"Charlene" By: Edward Z. Fellman, U.S.A.

FIAP SILVER MEDAL

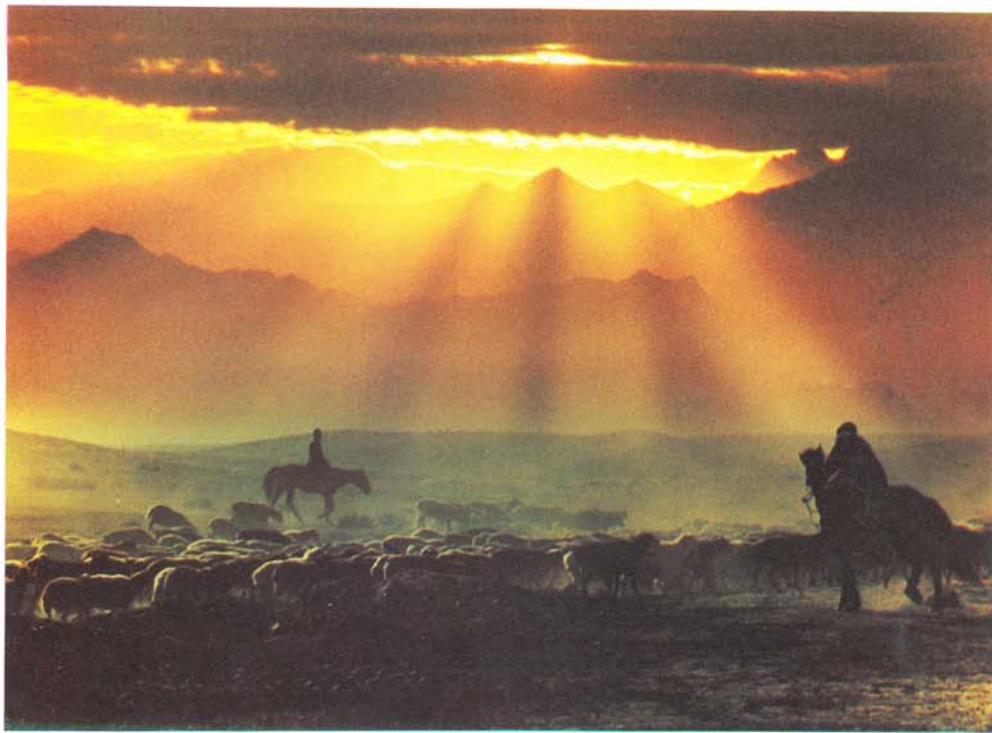


"Snowing" By:
Traunmueller Erwin, Austria.

COLOUR PRINTS

彩色照片

FIAP SILVER MEDAL



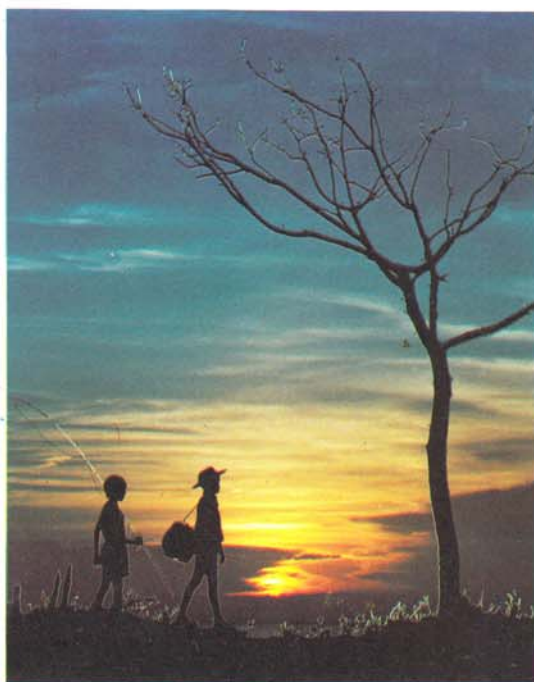
"Shepherd" By: Chan Che-Kin, Hong Kong.

FIAP GOLD MEDAL,
FAPA GOLD MEDAL (Best Asian Entry)



"Hard Time" By: Hong Vong FRPS, Macau

FIAP BRONZE MEDAL



"Homeward Bound" By: Lin Dung-Leung, Hong Kong.

138. Evening Walk
HENG KOK HUAT

139. 小孩與鴿

140. 跳水

WONG CHIN JIANG

141. 談心

142. Hi!

YEO BOON-KHEE

143. A Great Fire

144. An Oil Storage Fire

TEO BENG TEE

145. Tulip

146. 求神保佑

147. 小男孩

SWEDEN

INGEMAR BRORSON

148. Security

EVA ROSTH

149. Cats

150. Dedi

151. Mother And Son

BERTIL HOLMBERG A.FIAP

152. Happiness I

153. Happiness II

154. Young Girl

TAIWAN

TSI CHING-HSIANG

155. 古厝勤修

156. 空山靈女

157. 牧野風光

158. 思情

SHYU CHUAN-CHENG

159. Happy Time

160. Naughty Boy

161. Eat

U.S.A.

WELLINGTON LEE

162. Autumn Sun

163. Kathleen

164. Clarabel

JAMES H. TURNBULL

165. Cathy In A Yellow Hat

166. Portrait In Red And Gold No. 2

BOB LEAF

167. Hot Shot

168. Jumping John

MALAYSIA

LEE YUEN HONG

169. Harvesting

KHONG MIAW LEONG

170. 村夫

171. 回教聖地

HONG CHALK SENG

172. 花上息

RICHARD LEE

173. 獨釣寒江

GERHARD SCHLERETH

174. Fisherman

KONG KIM SAM

175. 揮鋤菜地忙

176. 踏霧晨征去 (B.M.E.)

177. 鑾山晨光好

178. 滋味同嘗

LIM GIN CHOOI

179. Trance

180. 翻種

181. 垂釣 (B.L.E.)

182. Concentration

SONG JIN TEK

183. Worker

184. Table Top

185. Artech 001

186. Twin

CHAN HOCK LEONG

187. 清溪出浴

LEE HIN MUN

188. Mad Rush

CHONG YEN KENG

189. Glittering Ripples

LEE SEAK CHOY

190. 粒粒可口

191. 日落黃昏

192. 靜物

193. 驕者必敗

CHOOK CHIOK KAI

194. 日落待我歸

LEONG KIM FOO

195. Feeding

YING PAK KHAN

196. 燒鴨

CHOW SIEW KONG

197. Morning Roll

198. Red Tree Against White Snow

199. Blossom

HO CHENG WOH

200. The Splash

KHOO HOCK GUAN

201. Mr. Green

202. Free Ride

YAP SANG CHUAN

203. 荷花

PHILIP S.H. LIEW

204. Morning Stroll Up The Mountain

205. Love Birds

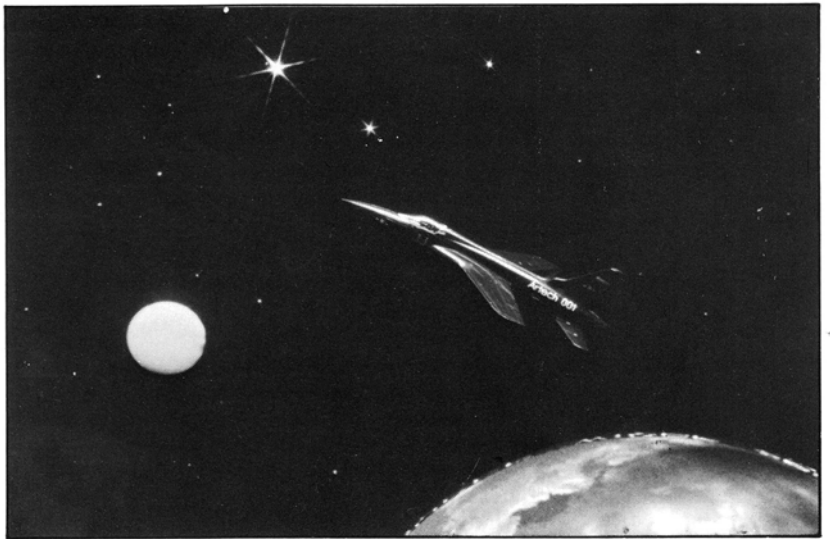
NG CHEE KONG

206. 齊人之福

FAPA GOLD MEDAL,
BEST ASIAN ENTRY,
BEST MALAYSIA ENTRY,
BEST LOCAL ENTRY,
HONOURABLE MENTIONS

"Artech 001"

By: Song Jin Tek,
Malaysia.



PSP AWARD
"Regen Water"
By: Karl Bammer,
Austria.



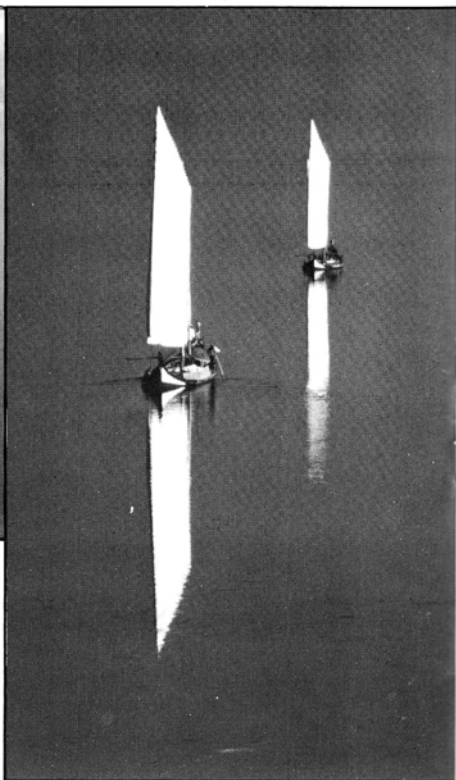
PSP AWARD
"Seul Dans Le Ciel No. 2"
By: Anagnostidis Marc,
France.

PSP AWARD



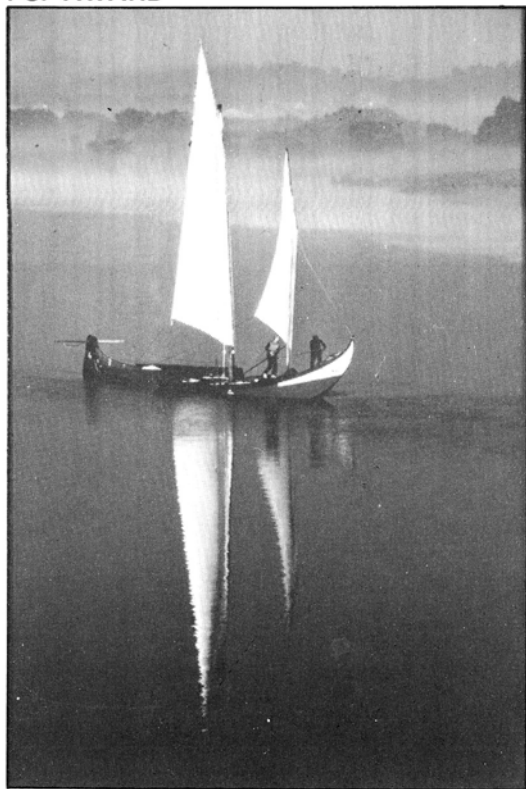
"Heavy Job No. 10"
By: Joao Marquis,
Portugal.

PSP AWARD



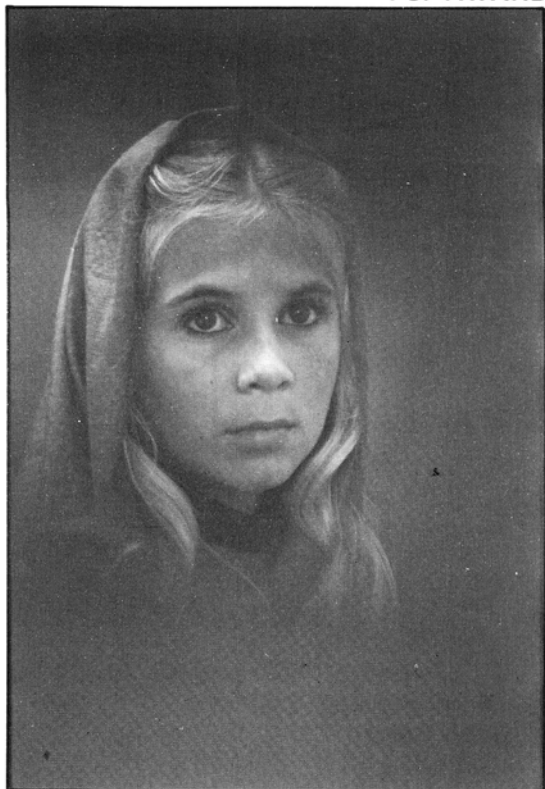
"White In Blue"
By: Joao Marquis,
Portugal.

PSP AWARD



"Boat From Paradise No. 3"
By: Joao Marquis, Portugal.

PSP AWARD



"Christel 1"
By: Remans Willy, Belgium.

CATALOGUE

Colour Slides

ARGENTINA

PONTORIERO FRANCISCO M.

1. El Carrito Sonado
2. Tres Contra El Fuego

AMLETO F. BOCCI Hon. E.FIAP

3. Reflejos De Proas

FIORENTINO ROBERTO

4. Vendedor Sid Techo
5. Un Dia Jese

AUSTRALIA

SHAW TAN

6. Farm Shack

HERB PARKIN

7. Playing With Matches

BARBARA J. WALTER

8. Correa

RON PEARSALL

9. The Big Surf
10. Larna

FABIAN K. BEAL

11. Just Drifting #2

AUSTRIA

GSTEU MANFRED

12. Fire!!
13. Uberbevokert

ROCH PETER

14. Valley Sentinel
15. Remote

DOPLER DIETER ING

16. Edith 11

MOLAN MAT E.FIAP, PSA

17. Dem Licht Entgegen
18. Der Regenspezialist

RIEDLHUBER OTMAR E.FIAP, PSA 5 STAR

19. 6 Boote (HM)
20. Rita
21. Nonne
22. Schweisser

BAMMER KARL

23. Lorelei
24. Spiel Am See
25. Gleis 5
26. Regenweter (PSP)

HEINZ DOBRINGER

27. Fallchirmspringer

KIMESWENGER MAX

28. Obst

MANFRED MARTE

29. Schminklicht
30. Django

GERALD KAPFER

31. Stunde Der Andacht
32. Fischer Boot

PLOHBERGER WERNER E.FIAP, PSA

33. Schneeschauer D
34. Regencape
35. Tratscherl

HAGENBERGER E.FIAP, PSA 5 STAR

36. Das Licht
37. Rauch

ERWIN POFERL E.FIAP, PSA 5 STAR

38. Bruder Und Schwester
39. Voller Einsate

MATHE ERNST E.FIAP

40. Hausarrest
41. Sein Job
42. Die Koechin
43. Grosser Freund

DORNINGER EVA E.FIAP

44. Medaillon
45. Feven Am Himmel

OLLMANN EDGAR E.FIAP

46. Springtrees II
47. Frechdachs

HAGENAUER RUDOLF

48. Postlingberg

FRANZ AICHMAIR

49. Blaue Leberblumchen
50. Speedwayjagd
51. Wildwasser 81

PETROWITSCH GERHARD

52. Gymnastik No. 1
53. Mit Vollgas

ARNOLD JESERZNIK

54. Im Gegenlicht
55. Dramatik

POLZL WOLFGANG

56. Weisse Blüten

FRANZ RATZINGER E.FIAP, PSA GALAXY 2

57. Abgebramte Felder
58. Zwei Im Herbst
59. Die Verfolger
60. Winterfreude

STRASSER ALOIS PSA 3

61. Mondnacht
62. Black And White

TRAUNMUELLER ERWIN A.FIAP, PSA 5 STAR

63. Snowing (FIAP SM)
64. Mr. Ivanovitch

BELGIUM

DHANIS KAMIEL E.FIAP

65. Op Het Kerkhof

ROGER WAUTERS

66. Aguichante

VAN DEN HEUVEL

67. Regen

STAF HOUTMEYERS E.FIAP, PSA 4

68. Cros 1

VAN ROMPAEY FREDDY A.FIAP, PSA 2 STAR

69. Lady In Blue
70. Fyne Was

MORTELMANS WALTER

71. Kris II

JOZEF AERTS

72. De Dirigent 4

JOOSTEN LUS A.FIAP, PSA 4

73. Hot Swim 6

DIRK RENIERS A.FIAP, PSA 1 STAR

74. Waterski IV

SMEETS FLORENCE A.FIAP, PSA 4

75. In De Vlucht 8
76. Roodkapje En De Wolf

JOSE MALFAIT A.FIAP, PSA 3 STAR

77. Strootse Zuigen
78. De Kleine Ministreel

THIJS PAUL E.FIAP, PSA 4 STAR

79. Kinderdroom
80. Moeders Paraplu
81. Himmelsylphe 1 (HM)

MICHEL DRUART

82. Manuela

HEYLEN ORNEST

83. Tandpyn

84. Oempa
ROOSEN THEO
 85. Blondje
JULIAAN VERBOVEN
 86. Triangel I
BORMANS EDDY A. FIAP, PSA 2 STAR
 87. Playing & Dancing
 88. Stoker I
GEURTS DESIRE A. FIAP, PSA 4 STAR
 89. Mama — Help
 90. De Paai
HEMELAER JIMMY A. FIAP
 91. Sophie
DEMUYNCK JOHNY
 92. Kweevink
VERMEVLEN ERIC
 93. Kapmantel
DENOO NOEL A. FIAP, PSA 3 STAR
 94. Beej /2
REMANS WILLY
 95. Christel 1 (PSP)

BRUNEI

- LIEW KOK PHENG**
 96. Grandmother Love

CANADA

- ROBERT MANNING**
 97. Colleen Dale

FINLAND

- LEIF ROSNELL**
 98. Workers
VEIKKO WALLSTROM A. FIAP
 99. The Ball
 100. The Scissors

FRANCE

- BUREL FRANCIS PSA 4 STAR**
 101. Duo Copulateur
 102. Gemeaux
ROBERT BLOCH E. FIAP
 103. Parachutiste No. 1
GUY B. SAMY AULT E. FIAP
 104. Moto-Flash
 105. Hurdlers
TRIGALOU MARC
 106. Rails
GEMIN PIERRE E. FIAP, PSA 4
 107. Affames (HM)
 108. Aikido
 109. Envol #1
 110. Le Retour #1
HENNART CLAUDE
 111. Caravan
 112. Polo
RASO PATRICK
 113. Bulle Nve
CAZENAVE YVES E. FIAP
 114. Trois Peupliers, Un Cerisier
BACLE JEAN-CLAUDE
 115. Deltaplane
 116. L'aigle de la Vanoise
ANAGNOSTIDIS MARC PSA 4 STAR
 117. Seul Dans Le Ciel No. 2 (PSP)
 118. Course Nautique No. 5
 119. Wind Surf No. 4

GERMANY (WEST)

- WEMER FRITZ A. FIAP, PSA 4 STAR**
 120. Drachonflug
 121. Flamingoflug
GERHARD MAIER
 122. Angelika IV
MANFRED STROHLEIN
 123. Christine Gezoomt
 124. Fernsteinsee 80/18
RAMGE PETER A. FIAP
 125. Falke
KARL MULLER A. FIAP, PSA 3 STAR
 126. Radrennen V
EDMUND FRINGS E. FIAP, PSA 5 STAR
 127. Gleitflug
 128. Wattrennen II
HAEUSSINGER ADOLF
 129. Auf Der Treppe
 130. Hoch Hinaus
HORN GUNTER PSA 1 STAR
 131. Am Fenster I
ALBERT BERNHARD
 132. Pigeon
KALTWASSER DETLEF
 133. Schweisser
RAINER GROSSKOPF PSA 4 STAR
 134. Speedling 'C'
STROHLEIN HEDI A. FIAP
 135. Hexenhauschen V

HOLLAND

- JAAP VERKAMMAN E. FIAP, PSA 4**
 136. Little Isle No. 9
GERARDUS VAN MOL PSA
 137. Festive Joy No. 2

HONG KONG

- TAI KWOK-HUNG**
 138. Breeze
 139. Last Beam
 140. Skiff
 141. Musing
REGIS CHENG
 142. Fishing At Dawn
 143. Sun-Set Rowing
LEUNG CHE-SHING PSA 3 STAR
 144. Motocross
 145. Fire Rider # 2
 146. Homeward
KWONG CHEUNG-CHO
 147. Moto Jumping
 148. Full Of Fun
CHAN KAI-LAM PSA 3 STAR
 149. 1 Against 2
 150. The Clown & The Little Girl
KI KAM-WAH PSA 4 STAR
 151. Grand 'Pa
 152. L Shape
 153. Back
 154. Care About
CHUI KAM-KUEN PSA 2 STAR
 155. Food
 156. Homeway
CHOW KWOK YUEN
 157. Red And Yellow
 158. Windsurf
TANG YUEN WING ERIC
 159. Sailing # No. 2
TAI FU KEUNG RAYMOND
 160. Happy Childhood #2

161. Motocross #1
162. Water Skiing #1
CHAN CHI WING
163.

INDONESIA

- SETIAWAN** PSA 2 STAR
164. Finishing Touch #3
165. Passing The Desert
AGUS S. LEONARDUS
166. Umbrellas No. 4
WIJAYANTO KUSUMA
167. Survey
168. Going Home
169. Work Hard
K. SUJANA
170. Going Home
171. Terrace Daddy
TJIONG TIK BIAUW PSA 1 STAR
172. Life And Death
173. White Girl In Blue No. 4
174. Cleaning Umbrellas No. 1
175. Feeding Time No. 3
HENRIJANTO S.
176. Tampak Atas
A. HUSIN
177. In A Hurry

ITALY

- ORESTE MENICHETTI**
178. Il Paracadute
179. Primavera
180. Amarcord
FOCARDI CLAUDIO
181. Ambiguita
GIUSEPPE BALLA
182. Cappella Sulla Rocca
183. Soi Acrobatico
184. Volo Nei Colori

KOREA (SOUTH)

- KIM IL CHANG**
185. Two Boys

LUXEMBOURG

- RAYMOND ERBS**
186. Lo'Scharbeit

NORWAY

- KRISTIANSEN OISTEIN**
187. Drammen G.P. No. II
SODERHOLM MARTA
188. Supermarket #2
189. Artic Afternoon #2
ROLF STLPA
190. Start No. 31
191. Lost Island

PHILIPPINES

- T. ANGSIN** E.FIAP
192. Summer Time
193. Conversation
194. Hard Working No. 2
CO, LEONCIO E.FIAP
195. City In Flame
ALBERTO LAO
196. Maglicong Rice Workers
197. Wanderer

PORTUGAL

- JOAO AVELINO MARQUES**
198. White In Blue (PSP)
199. Heavy Job No. 10 (PSP)
200. Sunrising No. 2
201. Boat From Paradise No. 3 (PSP)

SINGAPORE

- CHAN CHIENG WAH**
202. 晨霧
GOH YEOW HWEE
203. Setting Sun
TAN SIAH HIN
204. 光與影
TAN CHENG KOON
205. 萍上棲息
TEO YONG KANG
206. 荷花仙女
LIEW YEO-FOO PSA 4 STAR
207. Visitor #12
208. Collecting Latex #1
209. Waiting #4
KONG MUN-KHAI
210. Job Done #9
211. Morning Gathering #3
DAVID LEE SIAK POH
212. Viewing
213. Home Ward

SOUTH AFRICA

- G.P.K. THORNTON**
214. What Ever Next!

SWEDEN

- NILS-ERIK JERLEMAR** E.FIAP
215. Girl With Umbrella No. 3

SWITZERLAND

- TITUS ODERMATT** A.FIAP, PSA 4 STAR
216. Christine No. 77
GABERTHUEL WALTER
217. Ballspiel
218. Der Fallschirmsprinter

TAIWAN

- SHYU CHUAN-CHENG**
219. Chance
220. No Love

THAILAND

- C.S. WONG**
221. Misty Morning
222. Feeding
223. Eattng
224. Fine Holiday
P.H. CHENG E.FIAP
225. Floating Market #5 (HM)
226. Decoration #18 (HM)
227. Washing
228. The Sanctuary #10
MANIT LARPLURCHAI
229. Homeward
PRALSERT VITAYADILOKE
230. Floating Market
CHAVANA CHAMORMAN
231. Heavy Job

232. Migration

UNITED KINGDOM

R.H. ALLEN E.FIAP

- 233. Wash-Day Wash-Out
- 234. Not Guilty

DAVE WILLMOTT

- 235. Sweet Success
- 236. Nativity Performer

JOHN CHAMBERLIN

- 237. Winter Wait No. 2
- 238. Three Of A Kind

U.S.A.

JUNE-WILENSKY

- 239. Patterns-Of-Blue-Gold-Red & Green
- 240. Portrait Of Miss Lizza
- 241. Sparkling Mosaic

YOUNG ROBERT C.

- 242. Male Cardinal At Nest
- 243. Hummingbird In Flight
- 244. Gull In Flight

JOHN MADELEY

- 245. Hunting Party

JACOB MOSSER III

- 246. Down East
- 247. Ram And Ewes

CHARLES FRANKFURT

- 248. Manhattan
- 249. Old Town

STEVE L. ENLOE

- 250. Thunderbirds #3
- 251. Smokes On

WALTER T. MILLER

- 252. Glassware #2
- 253. Purple Paddler

ANTONIO M. LAGNA

- 254. Afternoon Ride
- 255. Autumn Beauty
- 256. Hanging In The Sunset

JOE RINEER A.FIAP

- 257. Orange Poppy #12
- 258. Trio Of Roses #3
- 259. Bishop Grazing #3
- 260. Trio Of Daisies #7

JOHN D. MCCLURG

- 261. Phantom Rider

FATHER BEN BIELSKI E.FIAP

- 262. Little Coquette

BROOKS R. JOHNSON A.FIAP

- 263. Capricorn
- 264. Fresca

DR. G.C. TANSIONGKUN E.FIAP

- 265. Search For Yesterday
- 266. The Captain

PHILIP ROSSMAN M.D.V.

- 267. Mirage
- 268. Song Of Spring
- 269. Realm Of Fancy!

ROBERT V. STAATS E.FIAP

- 270. The Desert Nomad

EDWARD Z. FELLMAN PSA DIAMOND GALAXY II

- 271. Ashlie
- 272. Charlene (FIAP-BM)
- 273. Celia (FIAP-GM)

MARGARET BARNES A.FIAP

- 274. Bright Eyed Susan
- 275. Nannette
- 276. Little Girl In Yellow
- 277. Beth

DR. MARTIN A. FOLB E.FIAP

- 278. Country Squire
- 279. Red-Hot Speedboard Jolks
- 280. The Bionic Chicken
- 281. Another Reality

F. AUSTEN NEWHALL E.FIAP

- 282. Beth In Blue #2

DENNIS MACDONALD

- 283. Renee
- 284. Beu In Brown

DR. MARTIN M. BRUCE E.FIAP

- 285. Kayak Stroker
- 286. The Lookout — Normlaz
- 287. Lento, Per Piacere
- 288. The Man Lazarus

DR. ARTHUR H. DESGREY

- 289. Watchful Eye

MORRIS MILLER

- 290. Radiant Jeannette
- 291. Julie

MACCHI CHARLES E.FIAP

- 292. Man & Pipe
- 293. M's Straw Hat (1)

MALONEY JOHN P.

- 294. Janis #22

HYMAN HIRSCHENSOHN E.FIAP

- 295. Heading For The Target

C.A. SNYDER O.D.

- 296. Line Design.

JOB TIMMER A.FIAP

- 297. Spinning Indian Clubs
- 298. Gear Repair
- 299. Underwater Triad
- 300. The Juggler

FATHER ED SPURGIASZ

- 301. Fruit & Drink
- 302. Reflections

FRANK E. TOMAN

- 303. Still Life Aglow
- 304. Tense Female Cecropia

WELLINGTON LEE

- 305. Fully Opened

MALAYSIA

ONG CHYE KHOON

- 306. 奇妙之船
- 307. 衝出重圍
- 308. 日下行舟
- 309. 夜鷄

HONG CHALK SENG

- 310. Sunset
- 311. Sailing Boat
- 312. Fan Dance

LAW CHENG HUI

- 313. 碧湖蜓踪

WONG PENG SENG

- 314. 殘蝶
- 315. 蜘蛛

LEONG KIM FOO

- 316. 相好

SOON CHEE TEONG

- 317. Pewter
- 318. Working
- 319. Butterfly
- 320. Racing Bike

SONG JIN TEK

- 321. Still Life
- 322. Artech 001 (FAPA-GM)
- 323. Journey Home

GERHARD SCHLERETH

- 324. Harvesting

LIM GIN CHOOI

- 325. Fishing Boat

WEST GERMANY

HORST WESCHE

- 326. Das Rote Glas
- 327. Foundry
- 328. Baby Comes



Reconnue
par l'UNESCO

FEDERATION INTERNATIONALE DE L'ART PHOTOGRAPHIQUE

The International Federation of Photographic Art
Internationaler Verband der Photographischen Kunst

Organisation Mondiale des Associations Nationales de Photographie

Plus de 50 pays affiliés dans les 5 continents

**Manifestations Biennales pour Photos Noir-blanc, Photo couleurs,
Diapositives couleurs et Diaporamas**

Photographie de Jeunesse

Patronage des Manifestations Internationales de Photographie

Médailles - Diplômes F.I.A.P.

Distinctions photographiques mondiales:

A. FIAP E. FIAP ES. FIAP Hon. EFIAP

Membres Individuels: IM. FIAP

Expositions circulantes - Collection Historique

**POUR TOUS REINSEGNEMENTS ADRESSEZ VOUS
A VOTRE ASSOCIATION NATIONALE**

Sécretariat Général de la F.I.A.P.: B.P. n. 3
B 9710 Gent/Zwijnaarde - Belgique

STATISTICS

Monochrome Prints

COUNTRY	ENTRANT	ENTRIES	EXHIBITOR	ACCEPTANCE
Argentina	9	27	4	9
Australia	5	20	3	3
Austria	20	80	14	23
Bangladesh	1	4	—	—
Belgium	12	48	4	5
Brasil	2	8	—	—
Canada	1	4	1	2
China	1	4	1	4
Denmark	5	20	1	2
Finland	6	19	4	6
France	3	12	2	4
Germany (West)	3	12	3	5
Greece	1	4	—	—
Holland	2	8	2	5
Hong Kong	7	28	6	18
India	14	50	6	11
Indonesia	6	24	4	4
Italy	9	35	2	2
Korea (South)	2	8	2	2
Luxembourg	2	8	—	—
Macau	3	12	3	8
Philippines	5	20	5	16
Poland	7	28	4	4
Singapore	11	44	7	16
Spain	1	4	—	—
Sweden	4	16	1	1
Taiwan	2	8	2	7
Turkey	2	8	—	—
United Kingdom	4	16	3	5
U.S.A.	4	16	4	8
U.S.S.R.	26	51	9	13
Malaysia	17	58	12	22
Total	196	700	108	205

STATISTICS

Colour Prints

COUNTRY	ENTRANT	ENTRIES	EXHIBITOR	ACCEPTANCE
Argentina	3	8	2	2
Austria	2	8	1	2
Belgium	7	28	3	3
Brasil	7	28	1	1
Denmark	2	8	—	—
France	4	14	—	—
Germany (West)	10	40	10	18
Greece	1	4	1	1
Hong Kong	13	52	12	36
Indonesia	17	58	12	30
Italy	4	16	1	1
Korea (South)	2	8	2	2
Macau	6	24	6	16
Singapore	20	74	14	35
Sweden	4	16	3	7
Taiwan	2	8	2	7
Turkey	2	7	—	—
United Kingdom	1	4	—	—
U.S.A.	5	20	3	7
Malaysia	45	138	21	38
Total	157	563	94	206

STATISTICS

Colour Slides

COUNTRY	ENTRANT	ENTRIES	EXHIBITOR	ACCEPTANCE
Argentina	14	50	3	5
Australia	10	40	5	6
Austria	41	164	24	53
Belgium	53	210	23	31
Brunei	1	4	1	1
China	1	4	0	0
Canada	2	8	1	1
Denmark	4	15	0	0
Finland	4	16	2	3
France	20	80	10	19
Greece	1	4	0	0
Holland	4	16	2	2
Hong Kong	17	68	11	26
Indonesia	19	76	7	14
Israel	1	4	0	0
Italy	13	52	3	7
India	3	12	0	0
Korea (South)	1	4	1	1
Luxembourg	5	20	1	1
Mauritius	2	8	0	0
Norway	4	16	3	5
Philippines	4	16	3	6
Poland	2	8	0	0
Portugal	1	4	1	4
Romania	9	36	0	0
Singapore	22	85	8	12
South Africa	1	4	1	1
Sweden	6	23	1	1
Switzerland	4	10	2	3
Taiwan	1	4	1	2
Thailand	6	24	5	12
Turkey	2	8	0	0
United Kingdom	6	24	3	6
U.S.A.	52	208	31	67
U.S.S.R.	1	2	0	0
West Germany	35	140	13	19
Malaysia	52	194	9	20
Total	425	1661	175	328



JOIN' psa

PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF AMERICA
PSA HEADQUARTERS
2005 WALNUT STREET
PHILADELPHIA, PA. 19103 U.S.A.

LIST OF AWARD WINNERS
Monochrome Prints Division
 黑白照片組獲獎名錄

AWARD 獎項	TITLE 題名	AUTHOR 作者	COUNTRY 地區
FIAP Gold Medal	Field Watcher	T. Angsin	Philippines
FIAP Silver Medal	Summer Time	Wu Hee-Chi	Hong Kong
FIAP Bronze Medal	Lei River After Rain	K.C. Chew	Hong Kong
FAPA Gold Medal (Best Asian Entry)	Field Watcher	T. Angsin	Philippines
PSP Awards	Miss Marry Misty Morning Ready Spinsters Returning Water Playing	Ong Koc Hua Dit Fernandez Yu Hui-Yan T. Angsin Wellington Lee Kim Il Chang	Philippines Philippines Philippines Philippines U.S.A. Korea
PSP Pewter (Best M'sian Entry)	秋夜	Richard Lee	Negeri Sembilan, Malaysia
PSP Pewter (Best Local Entry)	Fishermen's Place	Gerhard	Penang, Malaysia

LIST OF AWARD WINNERS

Colour Prints Division

彩色照片組獲獎名錄

AWARD 獎項	TITLE 題名	AUTHOR 作者	COUNTRY 地區
FIAP Gold Medal	Hard Time	Hong-Vong	Macau
FIAP Silver Medal	Shepard	Chan Che-Kin	Hong Kong
FIAP Bronze Medal	Homeward Bound	Lin Dung-Leung	Hong Kong
FAPA Gold Medal (Best Asian Entry)	Hard Time	Hong-Vong	Macau
PSP Awards	Fairy Land Sun Bathing At Ease Returning Home Early Morn Sun Flower	Heng-Sun-Kok Hedra Kusuma Be Dr. Kenneth Cheng Cheung Pak-Kan Dr. Kenneth Cheng Lin Dung-Leung	Macau Indonesia Hong Kong Hong Kong Hong Kong Hong Kong
PSP Pewter (Best M'sian Entry)	踏霧晨征去	Kong Kim Sam	Johore, Malaysia
PSP Pewter (Best Local Entry)	Fishing	Lim Gin Chooi	Penang, Malaysia

LIST OF AWARD WINNERS

Colour Slides Division

彩色幻燈片組獲獎名錄

AWARD 獎項	TITLE 題名	AUTHOR 作者	COUNTRY 地區
FIAP Gold Medal	Celia	Edward Z. Fellman	U.S.A.
FIAP Silver Medal	Snowing	Traunmueller Erwin	Austria
FIAP Bronze Medal	Charlene	Edward Z. Fellman	U.S.A.
FAPA Gold Medal (Best Asian Entry)	Artech 001	Song Jin Tek	Malaysia
PSP Awards	Regenweter Christel 1 Seul Dans Le Ciel No. 2 Heavy Job No. 10 White In Blue Boat From Paradise No. 2	Karl Bammer Remans Willy Anagnostidis Marc Joao Marquis Joao Marquis Joao Marquis	Austria Belgium France Portugal Portugal Portugal
PSP Pewter (Best M'sian Entry)	Artech 001	Song Jin Tek	Malaysia
PSP Pewter (Best Local Entry)	Artech 001	Song Jin Tek	Malaysia
FIAP Honorable Mentions	Artech 001 6 Boote Affames Decoration #18 Floating Market #5 Himmelsylphe 1	Song Jin Tek Riedlhuber Otmar Pierre Gemin P.H. Chen P.H. Chen Florance & Paul	Malaysia Austria France Thailand Thailand Belgium

2ND PENANG INTERNATIONAL PHOTO SALON 1984
第二屆檳城國際攝影沙龍

Reg. No.

Colour Prints/Slides/Mono Prints	No. 號數	TITLE 題名	1	2	3	Award	For Committee's Use		
	1						Slides rec'd:		
	2						Fee rec'd:		
	3						Notified:		
	4						Returned:		
	(Please print or type) 姓名 Name:							Cat. Sent:	
	(Chinese Name if any) 中文姓名							(Honours) 榮銜	
	地址 Address:								
國家 Country:				I enclose 參加		Slides 張	Entry fee of: 參加費		

2ND PENANG INTERNATIONAL PHOTO SALON 1984
第二屆檳城國際攝影沙龍

Reg. No.

Colour Prints/Slides/Mono Prints	No. 號數	TITLE 題名	1	2	3	Award	For Committee's Use		
	1						Slides rec'd:		
	2						Fee rec'd:		
	3						Notified:		
	4						Returned:		
	(Please print or type) 姓名 Name:							Cat. Sent:	
	(Chinese Name if any) 中文姓名							(Honours) 榮銜	
	地址 Address:								
國家 Country:				I enclose 參加		Slides 張	Entry fee of: 參加費		

THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF PENANG P.O. BOX 661 PENANG, MALAYSIA.	FRAGILE	PHOTOGRAPHIC SLIDES NO COMMERCIAL VALUE Being Returned to Sender	THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF PENANG P.O. BOX 661 PENANG, MALAYSIA.	CATALOGUE
	To:	_____		To:
POSTMASTER: This package may be opened for postal inspection if necessary.				
THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF PENANG P.O. BOX 661 PENANG, MALAYSIA.	PRINTED MATTER	PHOTOGRAPHIC SLIDES NO COMMERCIAL VALUE Being Returned to Sender	THE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF PENANG P.O. BOX 661 PENANG, MALAYSIA.	Notification Card
	To:	_____		To:
POSTMASTER: This package may be opened for postal inspection if necessary.				
From: _____	SLIDES	THE SALON COMMITTEE PHOTOGRAPHIC SOCIETY OF PENANG P.O. BOX NO. 661 PENANG, MALAYSIA.	From: _____	PRINTS
	To:	_____		To:
CONTENTS: Photographs for Exhibition Only, and will be returned to sender. No commercial value. POSTMASTER: May be opened for postal and customs inspection.		CONTENTS: Photographs for Exhibition Only, and will be returned to sender. No commercial value.		



LIST OF DONORS 基金贊助人名錄

昇逢鐵廠 Seng Hong Foundry	\$ 300.00
亞孝摩多 Ah Haw Motor	200.00
盧氏工商顧問有限公司 (盧佐榮局紳) Loo Chor Sin Consultants Sdn. Bhd. (Mr. Loo Chor Sin, JP.)	300.00
新裕昌有限公司 Sin Joo Cheang Sdn. Bhd.	200.00
方木意先生 Mr. Hong Bak Ee	300.00
永興膠輪商 Eng Heng Tyre & Battery	200.00
魏先生 Mr. Gooi	200.00
豐昌米粉有限公司 Hong Cheong Beehoon Factory Sdn. Bhd.	500.00
永桂機械有限公司 Yong Kooi Equipments Sdn. Bhd.	500.00
准拿督王富金局紳 Datuk Ong Hoo Kim (PPN, AMN, DJN, PTM, JP)	500.00
駱經宗先生 Mr. Lok Keng Chong (PJK)	500.00
李氏基金 Lee Foundation Malaya Sdn. Bhd.	1,000.00
友隆機械公司 Syarikat Union Engineering	300.00
林銀水先生 Mr. Lim Gin Chooi	500.00
明修善社 Beng Siew Sean Siah	100.00
馬來西亞實業金融合作社，雙溪大年分行。 Malaysia Industrial Finance Co-Operative Society Berhad (Sungai Petani Branch)	100.00
Komal Sdn. Bhd.	400.00
	<hr style="border: 1px solid black;"/> \$6,100.00 <hr style="border: 1px solid black;"/>

Scan Copy : Peter Ho Cheng Woh

Printed by Sim Press (Pg) Sdn. Bhd., Penang.
34-36, Pitt Street, Penang, Malaysia.